



ISCRIZIONE ALL'INIZIATIVA

EINSCHREIBUNG ZUR
VERANSTALTUNG

E

UND

LIBERATORIA ALLA PUBBLICAZIONE
DELLE IMMAGINI
CON DICHIARAZIONE DI CONSENSO
**PER PERSONE ADULTE CON
TUTORE O AMMINISTRATORE DI
SOSTEGNO**

FREIGABEERKLÄRUNG FÜR DIE
VERÖFFENTLICHUNG VON BILDERN
MIT EINWILLIGUNGSERKLÄRUNG
**FÜR ERWACHSENE PERSONEN MIT
VORMUND ODER SACHWALTER**

| | |
|---|---|
| <p>Io sottoscritto/a nato/a a il, residente a, CAP, in via, città (.....) in qualità di amministratore di sostegno o di tutore del sig./della sig.ra (di seguito: persona assistita) nato/a a il e residente ain via, CAP, città(.....)</p> | <p>Der /Die Unterfertigte, geboren in, am, wohnhaft in, PLZ, Straße, Ortschaft (.....) als Sachwalter oder Vormund von Herrn/Frau (in der Folge: betreute Person): geboren in, am, wohnhaft in, PLZ, Straße, Ortschaft(.....)</p> |
| <p>dichiara:</p> | <p>erklärt:</p> |
| <p>- di aver letto e di rispettare il regolamento del Centro visitatori del Parco Nazionale dello Stelvio, che è assegnato all'Ufficio Parco Nazionale dello Stelvio;</p> | <p>- die Hausordnung des Besucherzentrums des Nationalparks Stilfserjoch, welches dem Amt für den Nationalpark Stilfserjoch zugeordnet ist, gelesen zu haben und einzuhalten,</p> |
| <p>- che la persona assistita che rappresenta è in possesso dei requisiti psico-fisici necessari per partecipare alla iniziativa e che la stessa partecipa all'iniziativa sotto la propria responsabilità;</p> | <p>- dass die betreute Person, die er/sie vertritt, die psycho-physischen Voraussetzungen für die Teilnahme an der Veranstaltung aufweist und die Teilnahme an der Veranstaltung unter der eigenen Verantwortung geschieht;</p> |
| <p>- di essere a conoscenza del fatto che, qualora si rivelasse necessario, a discrezione dell'organizzazione, il programma potrebbe subire delle</p> | <p>- zu wissen, dass bei Bedarf kurzfristige Programmänderungen vonseiten der Organisation vorgenommen werden können, z.B. Anpassung an die</p> |



| | |
|---|---|
| <p>variazioni, p.es. per adattare l'attività alle conoscenze delle persone partecipanti o a causa del maltempo o simili;</p> | <p>Kenntnisse der teilnehmenden Personen, unvorhergesehene Wetterumstände, o.ä.,</p> |
| <p>- di essere stato debitamente informato/a sul trattamento dei dati, così come previsto dall'art. 13 del Reg. UE 679/2016,</p> | <p>- über die Datenverarbeitung gemäß Art. 13 der EU-Verordnung 679/2016 in Kenntnis gesetzt worden zu sein,</p> |
| E | UND |
| <p><input type="checkbox"/> autorizzo <input type="checkbox"/> non autorizzo</p> | <p><input type="checkbox"/> ermächtigt <input type="checkbox"/> ermächtigt nicht</p> |
| <p>l'Ufficio Parco Nazionale dello Stelvio a pubblicare e quindi diffondere fotografie, video o altri media audiovisivi relativi alla persona assistita, realizzati o commissionati dall'Ufficio Parco Nazionale dello Stelvio, in occasione dell'evento (<i>nome</i>) il (<i>data</i>)....., a (<i>luogo</i>)</p> <p>La presente autorizzazione non consente l'uso delle fotografie, dei video o degli altri media audiovisivi in contesti che pregiudichino la dignità personale e il decoro e comunque per fini diversi da quelli sopra indicati. Essa potrà essere revocata in ogni momento con comunicazione scritta da inviare al seguente indirizzo di posta elettronica: parconazionale.stelvio@provincia.bz.it</p> <p>In considerazione della circostanza che le fotografie, i video o gli altri media audiovisivi, una volta resi pubblici, possono essere oggetto di acquisizione e di ripubblicazione da parte di terzi, anche senza il consenso della persona interessata o dell'Ufficio Parco Nazionale dello</p> | <p>das Amt für den Nationalpark Stilfserjoch zur Veröffentlichung und Verbreitung von Fotos, Videos oder anderen audiovisuellen Medien betreffend die betreute Person, für welches die elterliche Verantwortung oder die Vormundschaft ausgeübt wird, welche vom Amt für den Nationalpark Stilfserjoch anlässlich der Veranstaltung (Bezeichnung) am (Datum) in (Ortschaft) angefertigt oder beauftragt wurden.</p> <p>Die vorliegende Ermächtigung erlaubt nicht die Verwendung der Fotos, Videos oder anderen audiovisuellen Medien in Zusammenhängen, die die persönliche Würde und den Anstand verletzen, und auf keinen Fall für andere als die oben genannten Zwecke. Diese Ermächtigung kann jederzeit mittels schriftlicher Mitteilung an folgende E-Mail-Adresse nationalpark.stilfserjoch@provinz.bz.it widerrufen werden.</p> <p>In Anbetracht der Tatsache, dass die Fotos, Videos oder anderen audiovisuellen Medien, sobald sie veröffentlicht werden, von Dritten erworben und weiterveröffentlicht werden können, auch ohne Einwilligung der</p> |



| | |
|--|--|
| <p>Stelvio - solleva quest'ultimo da ogni effetto pregiudizievole che possa derivare da un uso abusivo o scorretto da parte di terzi dei predetti media.</p> <p>Il/la sottoscritto/a conferma di non aver nulla a pretendere in ragione della presente autorizzazione e di rinunciare irrevocabilmente a ogni diritto, azione o pretesa che possa derivare dalla medesima autorizzazione.</p> | <p>betroffenen Person oder die Einwilligung des Amtes für den Nationalpark Stilfserjoch, stellt er/sie letzteres hiermit von allen nachteiligen Auswirkungen frei, die sich aus einer missbräuchlichen oder unangemessenen Verwendung der oben genannten Medien durch Dritte ergeben könnten.</p> <p>Der/die Unterfertigte bestätigt, dass er/sie keine Ansprüche in Bezug auf die vorliegende Ermächtigung hat und verzichtet unwiderruflich auf jegliche Rechte, Klagen oder Ansprüche, die sich aus derselben Ermächtigung ergeben könnten.</p> |
| Luogo e data / Ort und Datum | |
| Firma leggibile del tutore o amministratore di sostegno / Leserliche Unterschrift des Vormundes oder Sachwalters | |

| | |
|---|--|
| <p>Informativa breve ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 sulla protezione dei dati personali</p> <p>Titolare del trattamento dei dati personali è la Provincia autonoma di Bolzano. E-mail: direzionegenerale@provincia.bz.it PEC: generaldirektion.direzionegenerale@pec.c.prov.bz.it</p> <p>I dati di contatto del Responsabile della protezione dei dati (DPO - <i>Data Protection Officer</i>) sono i seguenti: e-mail: rpd@provincia.bz.it PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it.</p> <p>I dati forniti saranno trattati da personale autorizzato dell'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per l'esecuzione di un compito di interesse pubblico o connesso all'esercizio di pubblici poteri ovvero per l'adempimento di obblighi di legge ai sensi</p> | <p>Kurze Datenschutzerklärung gemäß Art. 13 der Datenschutz-Grundverordnung (EU) 2016/679</p> <p>Verantwortlich für die Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen. E-Mail: generaldirektion@provinz.bz.it; PEC: generaldirektion.direzionegenerale@pec.prov.bz.it.</p> <p>Die Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten (DPO - <i>Data Protection Officer</i>) sind folgende: E-Mail: dsb@provinz.bz.it PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it</p> <p>Die übermittelten Daten werden vom dazu befugten Landespersonal, auch in elektronischer Form, zur Erfüllung einer Aufgabe im öffentlichen Interesse oder im Zusammenhang mit der Ausübung von hoheitlichen Aufgaben oder zur Erfüllung einer</p> |
|---|--|



delle fonti normative indicate nell'informativa estesa, per la durata necessaria a realizzare le relative finalità del trattamento nonché ad assolvere agli obblighi di legge previsti. Per ulteriori informazioni, anche in merito all'esercizio dei diritti previsti ai sensi degli articoli 15-22 del RGPD si rimanda all'informativa dettagliata sul trattamento dei dati personali consultabile al seguente link ipertestuale: <https://www.nationalpark-stelvio.it/it/informativa-sulla-protezione-dei-dati.html>

rechtlichen Verpflichtung gemäß der im ausführlichen Informationsschreiben angegebenen Rechtsgrundlagen, verarbeitet. Die Daten werden so lange gespeichert, bis sie zur Erreichung der Zwecke der Datenverarbeitung und zur Erfüllung der geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden. Für weitere Informationen, auch in Bezug auf die Ausübung der im Sinne von Artikeln 15-22 der DSGVO Ihnen zustehenden Rechte, lesen Sie bitte die ausführliche Datenschutzerklärung, welche durch den nachstehenden Hyperlink zugänglich ist <https://www.nationalpark-stelvio.it/de/datenschutzerklaerung.html>